

AKT KOŃCOWY

Pełnomocnicy:

KRÓLESTWA BELGII,

REPUBLIKI BUŁGARII,

REPUBLIKI CZESKIEJ,

KRÓLESTWA DANII,

REPUBLIKI FEDERALNEJ NIEMIEC,

REPUBLIKI ESTOŃSKIEJ,

REPUBLIKI GRECKIEJ,

KRÓLESTWA HISZPANII,

REPUBLIKI FRANCUSKIEJ,

IRLANDII,

REPUBLIKI WŁOSKIEJ,

REPUBLIKI CYPRYJSKIEJ,

REPUBLIKI ŁOTEWSKIEJ,
REPUBLIKI LITEWSKIEJ,
WIELKIEGO KSIĘSTWO LUKSEMBURGA,
REPUBLIKI WĘGIERSKIEJ,
MALTY,
KRÓLESTWO NIDERLANDÓW,
REPUBLIKI AUSTRII,
RZECZPOSPOLITEJ POLSKIEJ,
REPUBLIKI PORTUGALSKIEJ,
RUMUNII,
REPUBLIKI SŁOWENII,
REPUBLIKI SŁOWACKIEJ,
REPUBLIKI FINLANDII,
KRÓLESTWA SZWECJI,

ZJEDNOCZONEGO KRÓLESTWA WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII PÓŁNOCNEJ

Umawiające się Strony Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską i Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Energii Atomowej oraz Traktatu o Unii Europejskiej, zwane dalej „państwami członkowskimi” oraz

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA i EUROPEJSKA WSPÓLNOTA ENERGII ATOMOWEJ, zwane dalej „Wspólnotą”,

z jednej strony, oraz

pełnomocnicy BOŚNI I HERCEGOWINY,

z drugiej strony,

zebrani w [...] w dniu [...] w celu podpisania Układu o Stabilizacji i Stowarzyszeniu pomiędzy Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi z jednej strony, oraz Bośnią i Hercegowiną z drugiej strony, zwanego dalej „niniejszym układem”, przyjęli następujące dokumenty:

niniejszy układ oraz następujące załączniki I-VII do niego:

- Załącznik I (artykuł 21) Preferencje taryfowe Bośni i Hercegowiny dla wspólnotowych produktów przemysłowych

- Załącznik II (artykuł 27 ust. 2) Definicja „młodej wołowiny” (o której mowa w art. 27 ust. 2)
- Załącznik III (artykuł 27) Preferencje taryfowe Bośni i Hercegowiny dla podstawowych produktów rolnych pochodzących ze Wspólnoty
- Załącznik IV (artykuł 28) Cła stosowane w przywozie do Wspólnoty towarów pochodzących z Bośni i Hercegowiny
- Załącznik V (artykuł 28) Cła stosowane w przywozie do Bośni i Hercegowiny towarów pochodzących ze Wspólnoty
- Załącznik VI (artykuł 50) Swoboda przedsiębiorczości: „Usługi finansowe”
- Załącznik VII (artykuł 73) Prawa własności intelektualnej, przemysłowej i handlowej

oraz następujące protokoły:

- Protokół 1 (artykuł 25) w sprawie handlu przetworzonymi produktami rolnymi pomiędzy Wspólnotą a Bośnią i Hercegowiną
- Protokół 2 (artykuł 42) w sprawie definicji pojęcia „produkty pochodzące” oraz metod współpracy administracyjnej w celu zastosowania postanowień układu w stosunkach pomiędzy Wspólnotą a Bośnią i Hercegowiną
- Protokół 3 (artykuł 59) Transport lądowy

- Protokół 4 (artykuł 71) dotyczący pomocy państwa dla przemysłu stalowego
- Protokół 5 (artykuł 97) dotyczący wzajemnej pomocy administracyjnej w sprawach celnych
- Protokół 6 (artykuł 126) Rozstrzyganie sporów
- Protokół 7 (artykuł 27) dotyczący wzajemnych specjalnych preferencji dla niektórych win oraz wzajemne uznawanie, ochrona i kontrola nazw win, napojów spirytusowych i win aromatyzowanych

Pełnomocnicy Wspólnoty oraz pełnomocnicy Bośni i Hercegowiny przyjęli teksty wymienionych poniżej wspólnych deklaracji, załączonych do niniejszego Aktu końcowego:

- Wspólna deklaracja w sprawie artykułów 51 i art. 61
- Wspólna deklaracja w sprawie artykułu 73

Pełnomocnicy Bośni i Hercegowiny przyjęli do wiadomości wymienioną poniżej i załączoną do niniejszego Aktu końcowego deklarację:

- Deklaracja Wspólnoty Europejskiej dotycząca nadzwyczajnych środków handlowych przyznanych na podstawie rozporządzenia (WE) nr 2007/2000

WSPÓLNE DEKLARACJE

Wspólna deklaracja w sprawie art. 51 i art. 61

Strony uzgadniają, że niniejszy układ nie narusza w żaden sposób obowiązujących w Bośni i Hercegowinie przepisów dotyczących systemu własności nieruchomości.

Strony uzgadniają ponadto, że do celów niniejszego układu, postanowienia art. 51 i art. 61 nie stanowią przeszkody, aby Bośnia i Hercegowina wprowadziła ograniczenia dotyczące nabywania nieruchomości lub korzystania z praw własności do nieruchomości ze względu na porządek publiczny, bezpieczeństwo publiczne oraz zdrowia publicznego, pod warunkiem, że powyższe ograniczenia dotyczyć będą w równym stopniu przedsiębiorstw i obywateli Bośni i Hercegowiny oraz Wspólnoty.

Wspólna deklaracja w sprawie art. 73

Strony uzgadniają, że do celów niniejszego układu określenie własność intelektualna, przemysłowa i handlowa obejmuje w szczególności prawa autorskie, w tym prawa autorskie do programów komputerowych, a także prawa pokrewne, prawa do baz danych, patentów, w tym dodatkowych świadectw ochronnych, wzorów przemysłowych, znaków towarowych i usługowych, topografii obwodów scalonych, oznaczeń geograficznych, w tym nazw pochodzenia, oraz praw do ochrony odmian roślin.

Ochrona praw własności handlowej obejmuje w szczególności ochronę przeciwko nieuczciwej konkurencji, o której mowa w art. 10a Konwencji paryskiej o ochronie własności przemysłowej, i ochronę informacji niejawnych, o której mowa w art. 39 Porozumienia w sprawie handlowych aspektów praw własności intelektualnej (porozumienia TRIPS).

Strony uzgadniają ponadto, że ochrona na poziomie, o którym mowa w art. 73 ust. 3, obejmuje dostęp do środków i procedur przewidzianych w dyrektywie 2004/48/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. w sprawie egzekwowania praw własności intelektualnej.¹

¹ Dz.U. L 157 z 30.4.2004, s. 45, wersja poprawiona w Dz.U. L 195 z 2.6.2004, s. 16

Deklaracja Wspólnoty

Deklaracja Wspólnoty dotycząca nadzwyczajnych środków handlowych przyznanych na podstawie rozporządzenia (WE) nr 2007/2000

Zważywszy, że Wspólnota Europejska przyznaje nadzwyczajne środki handlowe państwom uczestniczącym w procesie stabilizacji i stowarzyszenia UE lub związanym z tym procesem, w tym Bośni i Hercegowinie, na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 2007/2000 z dnia 18 września 2000 r. wprowadzające nadzwyczajne środki handlowe dla krajów i terytoriów uczestniczących lub powiązanych z procesem stabilizacji i stowarzyszenia Unii Europejskiej¹, Wspólnota oświadcza że:

- przy stosowaniu art. 34 niniejszego układu, oprócz umownych preferencji handlowych przyznanych przez Wspólnotę w niniejszym układzie, zastosowanie będą miały te spośród jednostronnych niezależnych środków handlowych, które są bardziej korzystne, o ile zastosowanie ma rozporządzenie Rady (WE) nr 2007/2000
- w szczególności, w odniesieniu do produktów objętych zakresem działu 7 i 8 nomenklatury scalonej, dla których wspólna taryfa celna przewiduje stosowanie ceł *ad valorem* oraz ceł specyficznych, w drodze odstępstwa od stosownych postanowień art. 28 ust. 2 niniejszej umowy obniżka ma zastosowanie również w odniesieniu do ceł specyficznych.

¹ Dz.U. L 240 z 23.9.2000, s.1; rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 530/2007 (Dz.U. L 125 z 15.5.2007, s.1)